

Universität Leipzig
Philologische Fakultät

Zweite Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig

Vom 25. September 2020

Aufgrund des Gesetzes über die Freiheit der Hochschulen im Freistaat Sachsen (Sächsisches Hochschulfreiheitsgesetz – SächsHSFG) in der Fassung der Bekanntmachung vom 15. Januar 2013 (SächsGVBl. S. 3), zuletzt geändert durch Artikel 2 Absatz 27 des Gesetzes vom 5. April 2019 (SächsGVBl. S. 245), hat die Universität Leipzig am 16. April 2020 folgende Zweite Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig erlassen.

Artikel 1

Die Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig vom 9. Januar 2015 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 5, S. 1 bis 46), zuletzt geändert durch die Erste Änderungssatzung vom 9. November 2015 (Amtliche Bekanntmachungen der Universität Leipzig Nr. 63, S. 1 bis 26), wird wie folgt geändert:

1. Zu § 19

§ 19 Abs. 7 Satz 1 wird wie folgt neu gefasst:

„Die wissenschaftliche Masterarbeit ist dreifach in gedruckter und einfach in elektronischer Form in der bei ihrer Anmeldung festgelegten Sprache (Deutsch, Englisch, Französisch oder Spanisch) einzureichen.“

2. Zu § 26

a) § 26 Abs. 3 wird wie folgt neu gefasst:

„In Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch) sind die folgenden Module Pflichtmodule. Enthalten sie neben der Modulnummer eine entsprechende Sprachkennung (-EN, -FR, -ES), werden sie nach diesen Sprachschwerpunkten getrennt angeboten.

04-TLG-2001 – „Translation im Kulturtransfer“

04-TLG-2002 – „Projekt- und Translationsmanagement“

04-TLG-2003 – „Vertextungsstrategien“

04-TLG-2004 – „Übersetzungswissenschaft“

04-TLG-2005 – „Spezialprobleme der Fachübersetzung I“

04-TLG-2006 – „Spezialprobleme der Fachübersetzung II“.

b) § 26 Abs. 4 wird wie folgt neu gefasst:

„Für einen translatorischen Wahlbereich mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als B-Sprache (in Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch)) wird die Belegung folgender Wahlpflichtmodule (mit entsprechender Sprachkennung: -EN, -FR, -ES) empfohlen:

04-TLG-2007 – „Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache)“

04-TLG-2008 – „Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache)“

04-TLG-2005 – „Spezialprobleme der Fachübersetzung I“.

c) § 26 Abs. 5 wird wie folgt neu gefasst:

„Für einen translatorischen Wahlbereich mit einer zweiten Arbeitsfremdsprache als C-Sprache (in Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch)) wird die Belegung folgender Wahlpflichtmodule (mit entsprechender Sprachkennung: -EN, -FR, -ES, des Weiteren Galicisch/-GL und Katalanisch/-CA) empfohlen:

04-TLG-2007 – „Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache)“

04-TLG-2008 – „Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache)“

sowie ein drittes Modul aus dem weiteren Wahlbereichsangebot (siehe Abs. 7).“

d) § 26 Abs. 6 wird wie folgt neu gefasst:

„Für einen Wahlbereich zum Auf- oder Ausbau von Sprachkompetenz in einer weiteren Arbeitsfremdsprache (in Abhängigkeit vom gewählten Sprachschwerpunkt (Englisch, Französisch, Spanisch)) können die folgenden Module belegt werden, die nicht mit translatorischem Profil angeboten werden.

04-ALT-1001-B – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Baskisch Niveau I“

04-ALT-1001-G – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Galicisch Niveau I“

04-ALT-1001-K – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Katalanisch Niveau I“

04-ALT-1002-B – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Baskisch Niveau II“

04-ALT-1002-G – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Galicisch Niveau II“

04-ALT-1002-K – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Katalanisch Niveau II“

04-ALT-1003-B – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Baskisch Niveau III“

04-ALT-1003-G – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Galicisch Niveau III“

04-ALT-1003-K – „Sprachkompetenz L3-Sprache:
Katalanisch Niveau III“

Studienleistungen zu weiteren Sprachen können auf Antrag angerechnet werden.“

3. Zur Anlage

- a) Die Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Russisch) sowie die Anlage Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Russisch) werden gestrichen.
- b) In der Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges Master of Arts Translatologie zu den Schwerpunkten Englisch, Französisch, Spanisch werden die Module „Sprachkompetenz L3-Sprache: Russisch Niveau II“ (04-ALT-1002-R), „Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Russisch“ (04-TLG-2005-RU) und „Dolmetschen B- oder C-Sprache Russisch“ (04-TLG-2009-RU) gestrichen.

Die Anlagen werden aufgrund der genannten Änderungen neu gefasst; die Neufassungen sind dieser Änderungssatzung beigelegt.

Artikel 2

1. Diese Änderungssatzung zur Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig tritt am 1. Oktober 2020 in Kraft und wird in den Amtlichen Bekanntmachungen der Universität Leipzig veröffentlicht. Sie gilt für alle ab dem 1. Oktober 2020 in den Masterstudiengang Translatologie immatrikulierten Studierenden.
2. Diese Änderungssatzung wurde vom Fakultätsrat der Philologischen Fakultät beschlossen. Sie wurde am 16. April 2020 durch das Rektorat genehmigt.
3. Soweit Studierende vor dem Inkrafttreten dieser Änderungssatzung eine von ihr betroffene Modulprüfung nicht bestanden haben, ist die Modulprüfung nach den Regelungen der Prüfungsordnung in der bei Anmeldung zur Modulprüfung gültigen Fassung zu wiederholen.
4. In nachfolgende Veröffentlichungen der Prüfungsordnung für den Masterstudiengang Translatologie an der Universität Leipzig werden die Änderungen dieser Satzung eingefügt.

Leipzig, den 25. September 2020

Professor Dr. med. Beate A. Schücking
Rektorin

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges

Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Englisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (Module im Umfang von 30 LP gemäß §26 PO)	1.-3.	P	3				30
04-TLG-2001-EN Translation im Kulturtransfer Englisch	1.	P	1				10
Vorlesung "Translation im Kulturtransfer" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen I B-A" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2002 Projekt- und Translationsmanagement	1.	P	1		Klausur (50% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationsmanagement - Werkzeuge" (2SWS)							
Vorlesung "Dokumentations- und Translationsqualität" (2SWS)							
Kolloquium "Forschungskolloquium" (2SWS)							
04-TLG-2003-EN Vertextungsstrategien Englisch	2.	P	1				10
Vorlesung "Vertextungsstrategien" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen II A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen II" (2SWS)							
04-TLG-2004-EN Übersetzungswissenschaft Englisch	2.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
04-TLG-2005-EN Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Englisch	3.	P	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2006-EN	4.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Spezialprobleme der Fachübersetzung II (B-Sprache) Englisch							
Seminar "Fachübersetzen IV B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen IV" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Englisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-TLG-2007-CA Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-ES Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-FR Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Französisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-GL Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							

04-TLG-2007-RU Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Russisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2010 Grundlagen der Translatologie	1.	WP	1		Klausur (75% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in die Translatologie" (2SWS)							
Vorlesung "Einführung in die Terminologie" (2SWS)							
Seminar "Sprachtechnologie" (2SWS)							
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2008-CA Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-ES Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-FR Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Französisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-GL Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-RU Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Russisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							

04-TLG-2011 Übersetzungsprojekt	2.	WP	1				10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Übersetzungsprojekt" (2SWS)					Präsentation 20 Min.	1	
Seminar mit Übungsanteil "Übersetzungsprojekt" (1SWS)					Hausarbeit (8 Wochen ab Beginn der vorlesungsfreien Zeit)	2	
04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2005-ES Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Spanisch	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-FR Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Französisch	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2009-EN Dolmetschen B-oder C-Sprache Englisch	3.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-ES Dolmetschen B-oder C-Sprache Spanisch	3.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							

04-TLG-2009-FR Dolmetschen B-oder C-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2012 Praktikum Fachübersetzen	3.	WP	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 4 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
04-TLG-2013 Vertiefung Sachfach	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt I" (2SWS)							
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt II" (2SWS)							
Seminar "Sachfach" (2SWS)							

Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Französisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (Module im Umfang von 30 LP gemäß §26 PO)	1.-3.	P	3				30
04-TLG-2001-FR Translation im Kulturtransfer Französisch	1.	P	1				10
Vorlesung "Translation im Kulturtransfer" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen I B-A" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2002 Projekt- und Translationsmanagement	1.	P	1		Klausur (50% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationsmanagement - Werkzeuge" (2SWS)							
Vorlesung "Dokumentations- und Translationsqualität" (2SWS)							
Kolloquium "Forschungskolloquium" (2SWS)							
04-TLG-2003-FR Vertextungsstrategien Französisch	2.	P	1				10
Vorlesung "Vertextungsstrategien" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen II A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen II" (2SWS)							
04-TLG-2004-FR Übersetzungswissenschaft Französisch	2.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
04-TLG-2005-FR Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Französisch	3.	P	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2006-FR	4.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Spezialprobleme der Fachübersetzung II (B-Sprache) Französisch							
Seminar "Fachübersetzen IV B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen IV" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Französisch)
(ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-TLG-2007-CA Fachübersetzen I (zweite B- oder C- Sprache) Katalanisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-EN Fachübersetzen I (zweite B- oder C- Sprache) Englisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-ES Fachübersetzen I (zweite B- oder C- Sprache) Spanisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-GL Fachübersetzen I (zweite B- oder C- Sprache) Galicisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							

04-TLG-2007-RU Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Russisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2010 Grundlagen der Translatologie	1.	WP	1		Klausur (75% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in die Translatologie" (2SWS)							
Vorlesung "Einführung in die Terminologie" (2SWS)							
Seminar "Sprachtechnologie" (2SWS)							
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2008-CA Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-EN Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Englisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-ES Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Spanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-GL Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-RU Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Russisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							

04-TLG-2011 Übersetzungsprojekt	2.	WP	1				10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Übersetzungsprojekt" (2SWS)					Präsentation 20 Min.	1	
Seminar mit Übungsanteil "Übersetzungsprojekt" (1SWS)					Hausarbeit (8 Wochen ab Beginn der vorlesungsfreien Zeit)	2	
04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2005-EN Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Englisch	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-ES Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Spanisch	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2009-EN Dolmetschen B-oder C-Sprache Englisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-ES Dolmetschen B-oder C-Sprache Spanisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							

04-TLG-2009-FR Dolmetschen B-oder C-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2012 Praktikum Fachübersetzen	3.	WP	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 4 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
04-TLG-2013 Vertiefung Sachfach	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt I" (2SWS)							
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt II" (2SWS)							
Seminar "Sachfach" (2SWS)							

**Anlage zur Prüfungsordnung des Studienganges
Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Spanisch) (ab WS 2020/21)**

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
Wahlpflichtplatzhalter (Module im Umfang von 30 LP gemäß §26 PO)	1.–3.	P	3				30
04-TLG-2001-ES Translation im Kulturtransfer Spanisch	1.	P	1				10
Vorlesung "Translation im Kulturtransfer" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen I B-A" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2002 Projekt- und Translationsmanagement	1.	P	1		Klausur (50% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Translationsmanagement - Werkzeuge" (2SWS)							
Vorlesung "Dokumentations- und Translationsqualität" (2SWS)							
Kolloquium "Forschungskolloquium" (2SWS)							
04-TLG-2003-ES Vertextungsstrategien Spanisch	2.	P	1				10
Vorlesung "Vertextungsstrategien" (1SWS)					Klausur 60 Min.	1	
Seminar "Fachübersetzen II A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	2	
Übung "Fachübersetzen II" (2SWS)							
04-TLG-2004-ES Übersetzungswissenschaft Spanisch	2.	P	1		Mündliche Prüfung 30 Min.	1	10
Vorlesung "Modelle und Methoden der Übersetzungswissenschaft" (1SWS)							
Vorlesung "Vergleichende Fachkommunikation" (2SWS)							
Seminar "Probleme und Methoden der Übersetzung" (2SWS)							
04-TLG-2005-ES Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Spanisch	3.	P	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	

04-TLG-2006-ES	4.	P	1		Klausur 120 Min.	1	10
Spezialprobleme der Fachübersetzung II (B-Sprache) Spanisch							
Seminar "Fachübersetzen IV B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen IV" (2SWS)							
Masterarbeit							30
Summe:							120

Wahlpflichtmodule Master of Arts Translatologie (Schwerpunkt Spanisch) (ab WS 2020/21)

Modul/zugehörige Lehrveranstaltungen mit Gegenstand und Art (Umfang der LV)	empfohlenes Semester	Pflicht/Wahl/Wahlpflicht	Moduldauer in Semestern	Prüfungsvorleistungen	Prüfungsleistung Art/Dauer	Wichtung	Leistungspunkte (LP)
04-ALT-1001-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-ALT-1001-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau I	1./3.	WP	1				10
Vorlesung "Linguistik L3-Sprache" (2SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)							
04-TLG-2007-CA Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-EN Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Englisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-FR Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Französisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2007-GL Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							

04-TLG-2007-RU Fachübersetzen I (zweite B- oder C-Sprache) Russisch	1.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen I B2/C-A" (2SWS)							
Übung "Fachübersetzen I" (2SWS)							
04-TLG-2010 Grundlagen der Translatologie	1.	WP	1		Klausur (75% Multiple Choice) 90 Min.	1	10
Vorlesung "Einführung in die Translatologie" (2SWS)							
Vorlesung "Einführung in die Terminologie" (2SWS)							
Seminar "Sprachtechnologie" (2SWS)							
04-ALT-1002-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1002-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau II	2.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2008-CA Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Katalanisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-EN Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Englisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-FR Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Französisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-GL Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Galicisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							
04-TLG-2008-RU Fachübersetzen II (zweite B- oder C-Sprache) Russisch	2.	WP	1		Klausur 120 Min.	1	10
Seminar "Fachübersetzen B-A" (2SWS)							
Seminar "Fachübersetzen" (2SWS)							

04-TLG-2011 Übersetzungsprojekt	2.	WP	1				10
Vorlesung mit seminaristischem Anteil "Übersetzungsprojekt" (2SWS)					Präsentation 20 Min.	1	
Seminar mit Übungsanteil "Übersetzungsprojekt" (1SWS)					Hausarbeit (8 Wochen ab Beginn der vorlesungsfreien Zeit)	2	
04-ALT-1003-B Sprachkompetenz L3-Sprache: Baskisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-G Sprachkompetenz L3-Sprache: Galicisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-ALT-1003-K Sprachkompetenz L3-Sprache: Katalanisch Niveau III	3.	WP	1				10
Seminar "Sprachkompetenz L3-Sprache" (4SWS)					Klausur 90 Min.	2	
Übung "Sprachkompetenz L3-Sprache" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
04-TLG-2005-EN Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Englisch	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2005-FR Spezialprobleme der Fachübersetzung I (B-Sprache) Französisch	3.	WP	1				10
Seminar "Fachübersetzen III A-B" (2SWS)					Klausur 120 Min.	1	
Übung "Fachübersetzen III" (2SWS)							
Projektseminar "Hausübersetzung B-A" (1SWS)					Hausübersetzung	1	
04-TLG-2009-EN Dolmetschen B-oder C-Sprache Englisch	3.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2009-ES Dolmetschen B-oder C-Sprache Spanisch	3.	WP	1				10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)					Mündliche Prüfung 20 Min.	1	
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							

04-TLG-2009-FR Dolmetschen B-oder C-Sprache Französisch	3.	WP	1		Mündliche Prüfung 20 Min.	1	10
Seminar mit Übungsanteil "Bilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Übung "Einführung Unilaterales Dolmetschen" (2SWS)							
Seminar mit Übungsanteil "Notation I" (2SWS)							
04-TLG-2012 Praktikum Fachübersetzen	3.	WP	1		Praktikumsbericht (Bearbeitungszeit: 4 Wochen ab Ende des Praktikums)	1	10
04-TLG-2013 Vertiefung Sachfach	3.	WP	1		Klausur 90 Min.	1	10
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt I" (2SWS)							
Vorlesung "Sachfach - Schwerpunkt II" (2SWS)							
Seminar "Sachfach" (2SWS)							